



UNIVERSITÀ
di **VERONA**

Dipartimento
di **SCIENZE UMANE**

Direzione e amministrazione: Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona
Tel. 045/8028058 - C.F. 93009870234 | P.I. 01541040232

Avviso di selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera da svolgersi presso il DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE

(Selezione n. R9/2026)

AFFISSO IL 25/06/2026

SCADENZA IL 09/07/2026

Rep. n. 6299/2026 - Prot. n. 253377 del 25/06/2026

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

VISTO lo Statuto dell'Università degli Studi di Verona;

VISTO il D.lgs. n. 165 del 30 marzo 2001 e successive modificazioni ed integrazioni;

VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a personale esterno all'Ateneo, emanato con Decreto Rettorale Rep. 2228/2026 - Prot. n. 128684 del 05/03/2026, in vigore dal 10/03/2026;

VISTA la delibera della Giunta di Dipartimento del 17/06/2026, con la quale è stato approvato il ricorso allo strumento contrattuale per l'affidamento della prestazione oggetto dell'incarico;

VISTO l'avviso pubblico Rep. n. 6061/2026 - Prot. n. 232755 del 18/06/2026 andato deserto;

DECRETA

di procedere all'indizione di una manifestazione di interesse, per n. 1 incarico di collaborazione per lo svolgimento dell'attività di "Revisione e traduzione in inglese della monografia dal titolo: *Antonio Labriola e la fondazione della filosofia della praxis*" (R9/2026), con Responsabile Scientifico Prof. Bondi, di seguito specificata:

Tipologia di Bando	Bando di selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera da svolgersi presso il Dipartimento di Scienze Umane.
Oggetto dell'incarico	"Revisione e traduzione in inglese della monografia dal titolo: <i>Antonio Labriola e la fondazione della filosofia della praxis</i> ". La revisione dovrà essere consegnata entro il dicembre del 2027 e comunque a due mesi di distanza dall'invio dell'ultimo capitolo.
Requisiti dei candidati	- Diploma di laurea in discipline umanistiche (filosofia, storia, letteratura, politica), conseguito in un'università statunitense o del Regno Unito; - titolo di Dottorato in discipline filosofiche, letterarie o storiche, conseguito in una università statunitense o del Regno Unito o di Master in traduzione; - esperienza nella traduzione di testi – storici, filosofici, letterari o di teoria politica – dall'italiano all'inglese; - è apprezzata esperienza editoriale.
Durata	Dall'01/09/2026 al 28/02/2027.
Luogo	Domicilio del prestatore/trice.

Dipartimento di Scienze Umane

Via Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona | T +39 045 8028727

segreteria.dfpp@ateneo.univr.it

P. IVA 01541040232 | C.F. 93009870234

Compenso	2.170,00 € comprensivo di tutti gli oneri previdenziali, fiscali ed assicuratori a carico dell'ente e del prestatore d'opera.
Tipologia del contratto	Contratto di lavoro autonomo. La prestazione sarà resa personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia e senza alcun vincolo di subordinazione con l'ente. Il collaboratore è obbligato a conseguire i risultati oggetto della selezione e risponderà di eventuali errori e negligenze compiute.
Commissione giudicatrice	La selezione sarà effettuata da una apposita commissione, secondo quanto indicato dall'art. 5 del Regolamento per le procedure comparative, e composta da docenti ed esperti nella materia: - Presidente: Prof. Davide Bondi - Componente: Prof.ssa Laura Anna Macor - Componente: Prof. Davide Poggi - Supplente: Prof. Markus Ophälders
Criteri di valutazione	- Diploma di laurea in discipline umanistiche (filosofia, storia, letteratura, politica), conseguito in un'università statunitense o del Regno Unito: fino a 30 punti; - titolo di Dottorato o Master (alle condizioni suddette): fino a 30 punti; - esperienze pregresse in traduzione e revisione di testi in inglese scientifico, in ambiti inerenti alla filosofia, alla storia, all'antropologia, alle altre scienze umane (5 punti per ogni libro; 3 punti per ogni articolo): fino a 40 punti.
Modalità di Selezione	Valutazione titoli. Data da destinarsi.

Stanziamiento di bilancio

La spesa di € 2.170,00 (duemilacentosettanta/00) graverà sul progetto contabile BONDIFUR, che presenta sufficiente disponibilità.

Modalità e termini di presentazione della domanda

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta semplice e secondo lo schema allegato al presente avviso (Allegato 1), firmate ed indirizzate al Direttore del Dipartimento di Scienze Umane - Università degli Studi di Verona - Lungadige Porta Vittoria, n. 17, 37129, Verona, potranno essere presentate secondo la seguente modalità:

- invio della documentazione in formato pdf, all'indirizzo e-mail ufficio.protocollo@pec.univr.it, entro il termine perentorio sotto riportato. L'invio potrà essere effettuato anche da un indirizzo di posta elettronica non certificata.

Le domande dovranno pervenire entro il termine perentorio del 09/07/2026. Non saranno prese in considerazione e comporteranno l'esclusione dalla selezione, le domande pervenute oltre il termine indicato. Nell'oggetto dell'e-mail dovrà essere indicato **“Sel. R9/2026. Avviso di selezione pubblica per n. 1 incarico di collaborazione per lo svolgimento dell'attività di ‘Revisione e traduzione in inglese della monografia dal titolo: Antonio Labriola e la fondazione della filosofia della praxis’. Resp. le Prof. Bondi”**.

Nella domanda i candidati devono indicare, sotto la propria responsabilità:

- cognome e nome;
- data e luogo di nascita;
- cittadinanza;
- residenza con l'indicazione della via, del numero civico, della città, della provincia, del codice di avviamento postale e recapito eletto agli effetti del concorso (se diverso);
- di non avere riportato condanne penali (in caso contrario, indicare quali);
- di possedere il titolo di studio richiesto.

Si informa che, in base agli artt.15 e 18 del D.lgs. 33/2013, il CV del candidato che risulterà vincitore verrà pubblicato sul web di Ateneo nella pagina Incarichi al Personale.

Il candidato dovrà inoltre presentare:

Dipartimento di Scienze Umane

Via Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona | T +39 045 8028727

segreteria.dfpp@ateneo.univr.it

P. IVA 01541040232 | C.F. 93009870234

- fotocopia di un documento di identità in corso di validità;
- per i soli assegnisti di ricerca dell'Ateneo veronese: consenso del Responsabile Scientifico ("Modulo autorizzazione assegnisti");
- per i soli dottorandi di ricerca dell'Ateneo veronese: consenso del Collegio docenti (da ottenere tramite l'invio del "Modulo autorizzazione dottorandi" a ufficio.protocollo@pec.univr.it).

Commissione giudicatrice e valutazione comparativa dei candidati

Le domande verranno valutate sulla base del curriculum del candidato dalla commissione nominata con delibera nella seduta della Giunta di Dipartimento del 17/06/2026, composta come previsto dall'art. 11 del "Regolamento per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a personale esterno all'Ateneo" emanato con Decreto Rettorale Rep. 2228/2026 - Prot. n. 128684 del 05/03/2026, in vigore dal 10/03/2026.

La selezione avverrà attraverso la valutazione dei titoli culturali e professionali indicati nel curriculum vitae. Al termine la Commissione provvederà a stilare la graduatoria dei candidati, che sarà esposta sul web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo <https://www.univr.it/it/concorsi>

Il Direttore del Dipartimento di Scienze Umane, dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti e successivamente stipula con il vincitore un contratto di prestazione d'opera ai sensi degli artt. 2222 e segg. del Codice Civile.

Per coloro che appartengono alla Pubblica Amministrazione, per lo svolgimento dell'incarico retribuito è richiesta l'autorizzazione dell'Ente di appartenenza.

Conferimento dell'incarico

L'esito della selezione sarà reso sul sito web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo <https://www.univr.it/it/concorsi>

Il vincitore riceverà comunicazione via e-mail, alla quale dovrà rispondere con conferma di accettazione.

Il Dipartimento si riserva di non procedere alla stipula del contratto, nel caso in cui nessuna domanda pervenuta sia ritenuta idonea dalla Commissione giudicatrice.

Modalità di pubblicazione del bando

Il presente avviso di selezione e la graduatoria saranno pubblicati nella sezione "Concorsi" del sito ufficiale dell'ateneo, all'indirizzo <https://www.univr.it/it/concorsi>

Normativa

Per quanto non espressamente previsto nel presente avviso si fa riferimento alle leggi e ai regolamenti vigenti in materia.

Tutela dei dati personali

L'Università di Verona è titolare del trattamento dei dati personali dei partecipanti alle selezioni, ai sensi del Regolamento UE 2016/679; un'informativa di dettaglio su finalità del trattamento, destinatari dei dati e esercizio dei diritti è disponibile sul sito istituzionale dell'Ateneo <https://www.univr.it/it/privacy>

Riferimenti

Responsabile del procedimento amministrativo è la dott.ssa Federica Corvaglia - Dipartimento di Scienze Umane - Lungadige Porta Vittoria, n. 17, 37129, Verona.

Per informazioni rivolgersi al dott. Pizzighella Enrico - Dipartimento di Scienze Umane - tel. 045 802 8149, e-mail: enrico.pizzighella@univr.it

La Direttrice del Dipartimento
Prof.ssa Valentina Moro(*)

Dipartimento di Scienze Umane

Via Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona | T +39 045 8028727

segreteria.dfpp@ateneo.univr.it

P. IVA 01541040232 | C.F. 93009870234

(*) Il presente documento è firmato digitalmente e registrato nel sistema di protocollo dell'Università di Verona, ai sensi degli articoli 23-bis e 23-ter e ss. del D.lgs. 82/2005 e s.m.i.